

BRUXELLES-CAPITALE

**ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE**

SESSION ORDINAIRE 2007-2008

12 NOVEMBRE 2007

**BUDGET DES RECETTES
ET DES DÉPENSES**

**de la Commission
communautaire commune
pour l'année budgétaire 2008**

EXPOSE GENERAL

BRUSSEL-HOOFDSTAD

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

GEWONE ZITTING 2007-2008

12 NOVEMBER 2007

**BEGROTING VAN ONTVANGSTEN
EN UITGAVEN**

**van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 2008**

ALGEMENE TOELICHTING

I. Aperçu général

Le Collège réuni de la Commission Communautaire commune présente à l'Assemblée réunie le budget pour l'année 2008.

Les recettes s'élèvent à 81.373.000 EUR.

Les dépenses, dans l'optique des crédits d'engagement (dissociés) s'élèvent à 86.374.000 EUR, soit une augmentation de 1,7 % par rapport à 2007.

Les dépenses, dans l'optique des crédits d'ordonnancement (dissociés) s'élèvent à 83.019.000 EUR, soit une augmentation de 1,5 % par rapport à 2007.

L'équilibre des recettes et dépenses n'est dès lors pas assuré : le déficit du budget 2008 (recettes – dépenses d'ordonnancement) s'élève à 1.646.000 EUR.

La trésorerie de la Commission Communautaire commune permet au Collège réuni d'absorber, d'une part, le solde négatif présenté ci-dessus et, d'autre part, l'encours sur les investissements (34.135.889,35 EUR) pour le secteur de la Santé Publique et (9.421.072,17 EUR) pour le secteur de l'Aide aux Personnes. Au 23 octobre 2007, les montants disponibles en trésorerie de la Commission Communautaire commune s'élevaient à 46.606.969,84 EUR.

II. Analyse des recettes

Le budget des Voies et Moyens s'élève à 81.373.000 EUR compte tenu des éléments suivants :

1. la décision du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de compenser l'absence d'indexation de la dotation pour 2008 et de faire bénéficier la Commission communautaire commune, en plus de la dotation dont elle lui est redevable, d'un montant supplémentaire de 227.000 EUR;
2. la dotation fédérale octroyée en application de la Loi de financement du 16 janvier 1989 est augmentée en tenant compte des paramètres calculés pour 2008;
3. dans le cadre de l'accord sur le non marchand, l'intervention de la Région n'a été que très légèrement augmentée (48.000 EUR) par rapport au budget initial 2007 puisque depuis 2005 la Région verse à la COCOM une dotation atteignant 100 % du coût total prévu pour l'application de cet accord;
4. le montant inscrit dans le budget des voies et moyens 2008 pour le Fonds spécial de l'aide sociale est identique à celui qui est présenté dans le budget de la Région de Bruxelles-capitale pour 2008 et correspond au mon-

I. Algemeen overzicht

Het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie legt aan de Verenigde Vergadering de begroting voor het jaar 2008 voor.

De ontvangsten bedragen 81.373.000 EUR.

Ten opzichte van de (gesplitste) vastleggingskredieten, bedragen de uitgaven 86.374.000 EUR, dat is een stijging van 1,7 % ten opzichte van 2007.

Ten opzichte van de (gesplitste) ordonnanceringskredieten, bedragen de uitgaven 83.019.000 EUR, dat is een stijging van 1,5 % ten opzichte van 2007.

Het evenwicht tussen de ontvangsten en de uitgaven is dus niet verzekerd : het tekort op de begroting 2008 (ontvangsten – ordonnanceringsuitgaven) bedraagt dus 1.646.000 EUR.

De thesaurie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie laat het Verenigd College toe om enerzijds het hierboven vermelde negatieve saldo en anderzijds het encours op de investeringen (34.135.889,35 EUR) voor de sector Volksgezondheid en (9.421.072,17 EUR) voor de sector Bijstand aan Personen te absorberen. Op 23 oktober 2007, bedroegen de beschikbare bedragen van de thesaurie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie 46.606.969,84 EUR.

II. Analyse van de ontvangsten

De Rijksmiddelenbegroting bedraagt 81.373.000 EUR rekening houdend met volgende factoren :

1. De beslissing van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering om het gebrek aan indexering van de dotatie voor 2008 te compenseren en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie boven de verschuldigde dotatie, een extra bedrag van 227.000 EUR te laten genieten;
2. De federale dotatie in toepassing van de financieringswet van 16 januari 1989 werd verhoogd rekening houdend met de voor 2008 berekende parameters;
3. In het kader van het akkoord met de non-profit sector werd de Geweststeun in verhouding tot de initiële begroting 2007 zeer weinig verhoogd (48.000 EUR), daar het Gewest sinds 2005 een dotatie aan de GGC stort die 100 % van de totale kostprijs bereikt die voor de toepassing van dit akkoord is voorzien;
4. Het bedrag dat voor het bijzonder Fonds voor maatschappelijk welzijn in de Rijksmiddelenbegroting voor 2008 werd ingeschreven is identiek aan dat wat in de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor

tant inscrit dans le budget des dépenses pour le budget 2008;

5. Une nouvelle recette est inscrite pour 2008 dans le budget des voies et moyens à hauteur de 700.000 EUR. Celle-ci correspond aux recettes liées à la vente du bâtiment « Quai du Commerce ». Ce bâtiment abritant certaines associations dont l'asbl Rivage, une alternative concrète sera mise en oeuvre pour permettre de reloger ces asbl.

Le taux de croissance par rapport aux recettes 2007 est positif et est de 2.5 %.

III. Analyse des dépenses

Pour rappel, depuis le budget initial 2007, les crédits ne sont présentés que sous forme de crédits dissociés, les crédits non dissociés ayant été supprimés conformément aux nouvelles dispositions relatives à la Comptabilité de l'Etat.

1. Optique des engagements :

L'application stricte de la circulaire budgétaire amène les crédits d'engagement de 2008 à un montant de 85.557.000 EUR. Ce montant tient compte d'une indexation de 2 % des frais de personnel ainsi que des éléments suivants :

- l'inscription d'une dépense de 700.000 EUR en division 01 pour permettre l'acquisition d'un immeuble destiné à reloger les asbl situées dans le bâtiment « Quai du Commerce » qui devrait être vendu en 2008. Cette dépense ne sera effective que si la recette liée à la vente du bâtiment du Quai du Commerce est réalisée;
- la diminution des crédits en division 02 liée à la réduction des crédits d'investissement pour la Maison du répit;
- la réallocation de certains crédits en division 02 puisque le crédit prévu en 2007 pour la construction de la MSP sera en 2008 intégré dans le montant global de crédits pour la construction des établissements relevant de la santé;
- les crédits du programme investissements en division 02 sont par ailleurs globalisées sur la même allocation de base et seront alloués aux deux secteurs privé et public au fur et à mesure de l'avancement des travaux dans cha-

2008 wordt voorgesteld en stemt overeen met het bedrag dat in de uitgavenbegroting werd ingeschreven voor de begroting 2008;

5. In de Rijksmiddelenbegroting voor 2008 is een nieuwe ontvangst ingeschreven ten belope van 700.000 EUR. Deze stemt overeen met de ontvangsten in verband met de verkoop van het gebouw « Handelskaai ». Omdat in dit gebouw bepaalde verenigingen ondergebracht zijn waaronder vzw Rivage, zal er een concreet alternatief uitgewerkt worden om deze vzw's een nieuwe huisvesting te geven.

De groeivoet ten opzichte van de ontvangsten 2007 is positief en bedraagt 2.5 %.

III. Analyse van de uitgaven

Pro memorie : sinds de initiële begroting 2007, worden de kredieten slechts in de vorm van gesplitste kredieten gepresenteerd; de niet gesplitste kredieten werden geschrapt overeenkomstig de nieuwe bepalingen betreffende de Rijkscomptabiliteit.

1. Optiek van de vastleggingen :

De strikte toepassing van de begrotingscirculaire brengt de vastleggingskredieten voor 2008 op een bedrag van 85.557.000 EUR. In dit bedrag wordt rekening gehouden met een indexering van 2 % van de personeelskosten en met volgende factoren :

- inschrijving van een uitgave van 700.000EUR in afdeling 01 om de aankoop van een gebouw mogelijk te maken dat bedoeld is om de vzw's opnieuw te huisvesten die gevestigd zijn in het gebouw « Handelskaai », dat in 2008 verkocht zou moeten worden. Deze uitgave zal pas gebeuren wanneer de ontvangst in verband met de verkoop van het gebouw aan de Handelskaai gerealiseerd is;
- vermindering van de kredieten in afdeling 02 in verband met de vermindering van de investeringskredieten voor het Huis voor respijtzorg;
- nieuwe toewijzing van bepaalde kredieten in afdeling 02 aangezien het in 2007 voorziene krediet voor de bouw van het PVT in 2008 in het globaal bedrag van de kredieten voor de bouw van inrichtingen in verband met gezondheid opgenomen zal worden;
- de kredieten van het investeringsprogramma in afdeling 02 zijn bovendien geglobaliseerd op dezelfde basis-allocatie en zullen toegekend worden aan beide sectoren, privé en publiek, volgens de vordering van de werken in

cun des secteurs. Cette nouvelle allocation de base est porté à 20 millions EUR contre 19 millions EUR pour les investissements public et privé en 2007;

- l'augmentation en division 03 du montant pour le Fonds spécial de l'action sociale conformément au budget régional. Pour rappel un montant équivalent est inscrit en recettes;
- les crédits du programme investissements en division 03 sont maintenus au même niveau qu'en 2007 c'est-à-dire 6,105 millions EUR.

2. Optique des crédits de liquidation :

L'application stricte de la circulaire budgétaire aboutit à l'inscription de crédit d'ordonnancement à hauteur de 82.305.000 EUR.

Pour 2008, les crédits d'ordonnancement correspondent aux crédits reportés de 2007 qui doivent encore être ordonnancés + les crédits qui ont été engagés en 2008 et qui doivent être ordonnancés en 2008.

Le montant global des crédits d'ordonnancement tient compte de l'indexation de 2 % des frais de personnel.

Le programme d'investissement 2008, établi en termes de crédits (b), s'élève à 22.882.000 EUR dont :

- 18.100.000 EUR pour la politique de santé;
- 4.782.000 EUR pour l'aide aux personnes.

3. Comparaison recettes – dépenses 2008 :

Le solde brut à financer pour le budget 2008 est calculé de la manière suivante :

I. total des recettes :	81.373.000 EUR
II. total des dépenses :	82.305.000 EUR
III. solde brut à financer : (–)	932.000 EUR
IV. opérations budgétaires : (+)	1.646.000 EUR
solde net à financer : (+)	714.000 EUR

La différence entre les recettes et les dépenses telle qu'elle résulte de l'application de la circulaire budgétaire s'élève à 932.000 EUR. Etant donné qu'une bonne gestion des deniers publics implique également une utilisation op-

elk van de sectoren. Deze nieuwe basisallocatie wordt op 20 miljoen EUR gebracht tegen 19 miljoen EUR voor de publieke en privé investeringen in 2007;

- de verhoging in afdeling 03 van het bedrag voor het Bijzonder fonds voor maatschappelijk welzijn overeenkomstig de gewestelijke begroting. Pro memorie : een gelijkwaardig bedrag is bij de ontvangsten ingeschreven;
- de kredieten van het investeringsprogramma in afdeling 03 worden op hetzelfde niveau bewaard als in 2007, dat wil zeggen 6,105 miljoen EUR.

2. Optiek van de vereffeningen :

De strikte toepassing van de begrotingscirculaire geeft aanleiding tot de inschrijving van ordonnanceringskredieten ten belope van 82.305.000 EUR.

Wat 2008 betreft, stemmen de ordonnanceringskredieten overeen met overgedragen kredieten van 2007 die nog vereffend moeten worden + de kredieten die in 2008 werden vastgelegd en die in 2008 moeten worden vereffend.

Het globale bedrag van de vereffeningkredieten houdt rekening met een indexering van 2 % van de personeelskosten.

Het investeringsprogramma 2008, opgesteld in termen van kredieten (b), bedraagt 22.882.000EUR waarvan :

- 18.100.000 EUR voor het gezondheidsbeleid;
- 4.782.000 EUR voor bijstand aan personen.

3. Vergelijking ontvangsten – uitgaven 2008 :

Het bruto te financieren saldo voor de begroting 2008 wordt op volgende wijze berekend :

I. totaal van de ontvangsten :	81.373.000 EUR
II. totaal van de uitgaven :	82.305.000 EUR
III. bruto te financieren saldo : (–)	932.000 EUR
IV. begrotingsverrichtingen : (+)	1.646.000 EUR
netto te financieren saldo : (+)	714.000 EUR

Het verschil tussen de ontvangsten en de uitgaven zoals dit voortvloeit uit de toepassing van de begrotingscirculaire bedraagt 932.000 EUR. Gelet op het feit dat een goed beheer van de overheidsmiddelen ook een optimale benutting

timale des moyens de paiement disponibles et compte tenu de la norme CSF fixé pour la COCOM à 0 et des différentes corrections du solde brut à financer admises par le CSF pour y tendre, le Collège réuni a pris l'option d'inscrire 2 % de sous-utilisation, soit 1.646.000 EUR pour le budget 2008.

Ceci permet dès lors de dégager un montant positif de 714.000 EUR. Le Collège réuni a décidé d'affecter ce montant de la manière suivante :

– *en division 02 :*

- soutien à la maison médicale bicommunautaire : 50.000 EUR;
- médecins du monde : 10.000 EUR;
- plateforme de concertation santé mentale : 20.000 EUR;
- centre périnatal-épidémiologique/Observatoire : 10.000 EUR;
- campagnes de sensibilisation contre le cancer du sein et le cancer du côlon : 50.000 EUR;
- soit un total de 140.000 EUR.

– *en division 03 :*

- PH – combler le manque récurrent pour faire face au financement du secteur : 100.000 EUR;
- PH – extension de places centres de jours et logements accompagnés : 100.000 EUR ;
- atlas : personnes âgées poursuite : 74.000 EUR;
- chapitre XII – urgence sociale (application de la note de politique générale sans-abri) : 200.000 EUR;
- poursuite de l'extension des habitats accompagnés (application de la note de politique générale sans-abri) : 50.000 EUR;
- poursuite de l'extension de la reconnaissance des Centres de jour (application de la note de politique générale sans-abri) : 50.000 EUR;
- soit un total de 574.000 EUR.

van de beschikbare betaalmiddelen inhoudt en rekening houdend met de CFS-norm die voor de GGC op 0 werd gesteld en met de verschillende correcties van het bruto te financieren saldo die door het CFS worden toegestaan om dit te bereiken, heeft het College voor de optie gekozen 2 % onderaanwending in te schrijven, dat is 1.646.000 EUR voor de begroting 2008.

Zo kan er een positief bedrag van 714.000 EUR vrijgemaakt worden. Het Verenigd College heeft besloten dit bedrag op volgende manier toe te wijzen :

– *in afdeling 02 :*

- steun aan het bicommunautaire wijkgezondheidscentrum : 50.000 EUR;
- dokters van de wereld : 10.000 EUR;
- overlegplatform geestelijke gezondheid : 20.000 EUR;
- perinataal-epidemiologisch centrum/Observatorium : 10.000 EUR;
- sensibiliseringscampagnes borstkanker en dikke darmkanker : 50.000 EUR;
- dat is een totaal van 140.000 EUR.

– *in afdeling 03 :*

- PH – het wederkerend deficit opvullen om het hoofd te bieden aan de financiering van de sector : 100.000 EUR;
- PH – uitbreiding aantal plaatsen in dagcentra en begeleid wonen : 100.000 EUR;
- atlas : bejaarde personen voortzetting : 74.000 EUR;
- hoofdstuk XII – sociale nood (toepassing van de algemene beleidsnota thuislozen) : 200.000 EUR;
- voortzetting van de uitbreiding van begeleid wonen (toepassing van de algemene beleidsnota thuislozen) : 50.000 EUR;
- voortzetting van de uitbreiding van de erkenning van Dagcentra (toepassing van de algemene beleidsnota thuislozen) : 50.000 EUR;
- dat is een totaal van 574.000 EUR.

IV. Présentation des tableaux

Afin de permettre aux Membres de l'Assemblée réunie d'avoir une vision plus claire sur l'évolution des budgets, le tableau du budget administratif présente simultanément le réalisé 2005, le réalisé 2006, l'initial 2007, le réalisé 2007 en septembre 2007 et l'initial 2008.

Bruxelles, le 26 octobre 2007.

Pour le Collège réuni,

Les Membres du Collège réuni, compétents pour le Budget,

Guy VANHENGEL
Evelyne HUYTEBROECK

IV. Presentatie van de tabellen

Om de Leden van de Verenigde Vergadering de gelegenheid te geven een duidelijker overzicht te krijgen van de evolutie van de begrotingen, geeft de tabel van de administratieve begroting het verwezenlijkte in 2005, het verwezenlijkte in 2006, het initieel in 2007, het verwezenlijkte in 2007 in september 2007 weer, en het initieel voor 2008.

Brussel, 26 oktober 2007.

Voor het Verenigd College,

De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor de begroting,

Guy VANHENGEL
Evelyne HUYTEBROECK

